

# Further help on your employment rights

## રોજગારને લગતા અધિકારો બારામાં વધારે મદદ

તમારે કામે કોઈ તકરાર ઊભી થાય અને એનો નિવેડો ન આવતો હોય તો બીજા કોઈ પગલાં લેતા પહેલા કોઈ નિષ્ણાતની સલાહ લઈ લો. રોજગારને લગતા કાનૂનનો અનુભવ ધરાવનાર સલાહકારો તમને નીચે બતાવેલ સંસ્થાઓમાં મળી રહેશે.

(નોંધ: સુગમતા ખાતર નામ, સરનામા, ટેલિફોન નંબર, વેબસાઈટનું નામ વિ. અંગ્રેજીમાં રાખ્યા છે. સંસ્થા વિષે બીજી ઉપયોગી કે જરૂરી માહિતીનો જ ગુજરાતી અનુવાદ કરેલ છે.)

## રોજગારને લગતા અધિકારો બાબત સાધારણ/સામાન્ય સલાહ

ACAS (The Advisory, conciliation and Arbitration Service)

એસીએએસ, એકાસ (ધી એડવાઈઝરી, કોન્સિલિએશન એન્ડ આર્બિટ્રેશન સર્વિસ)

Helpline: 08457 47 47 47

Textphone: 08456 06 16 00

Publications: Tel 08702 42 90 90

Website: [www.acas.org.uk](http://www.acas.org.uk); or [www.tiger.gov.uk](http://www.tiger.gov.uk) — રોજગારને લગતા અધિકારો વિષે આમને-સામને કોમ્પ્યુટર ઉપર પ્રશ્નોત્તરી દ્વારા મળી રહેતું માર્ગદર્શન

કામને લગતી કોઈ પણ વિવાદાસ્પદ બાબત વિષે વિના મૂલ્યે મળતી અને ગુપ્તતા જાળવતી સલાહ, તેમ જ કામની જગ્યાએ લાગુ પડતા અનેક અધિકારો વિષે માહિતી-પત્રિકાઓ

## Citizens Advice

સિટિઝન્સ એડવાઈસ

રોજગારને લગતી વિવિધ કાનૂની સમસ્યાઓમાં તમારી સ્થાનિક સિટિઝન્સ એડવાઈસ ઓફિસ તમને સલાહ આપી શકે છે – એમ્પ્લોયર સાથે સીધા જ કામ લેવા વિષે, મફત કાનૂની સલાહ અને મદદ વિષે, ટ્રાઈબ્યુનલમાં દાવો માંડવા વિષે, વિગેરે સલાહ મળી શકશે; ઉપરાંત, તમારા વતી રજૂઆત કરી શકે એવા યોગ્ય વકીલ કે એવી બીજી કોઈ એજન્સીનો સંપર્ક કરાવી આપશે.

# Specialist organisations

## ખાસ નિષ્ણાત સંસ્થાઓ

આ સંસ્થાઓમાંથી મફત સલાહ મળી શકે છે.

**Business Link – બિઝનેસ લીંક**

Tel: 0845 600 9006

Information and advice on setting up your own business.

પોતીકો ધંધો સ્થાપવા વિષે માહિતી અને સલાહ.

**Commission for Racial Equality - કમિશન ફોર રેશિયલ ઇક્વોલિટી**

St Dunstan's House, 201 – 211 Borough High Street, London SE1 1GZ.

Tel: 020 7939 0000

Email: [info@cre.gov.uk](mailto:info@cre.gov.uk)

Website: [www.2.cre.gov.uk](http://www2.cre.gov.uk)

Information and advice if you think you have suffered racial discrimination or harassment.

તમે વર્ણ-દ્વેષ, વંશ-દ્વેષ કે કનડગતના ભોગ બન્યા છો એમ લાગે તો એ વિષે માહિતી અને સલાહ.

**DTI (Department of Trade and Industry) – ડીટીઆઈ (ડીપાર્ટમેન્ટ ઓફ ટ્રેડ એન્ડ ઇન્ડસ્ટ્રી, વેપાર, વાણિજ્ય અને ઉદ્યોગ ખાતું)**

Tel: 08701 502500

Websites:

[www.dti.gov.uk/working\\_parents](http://www.dti.gov.uk/working_parents)

[www.dti.gov.uk/er/disputeresolution](http://www.dti.gov.uk/er/disputeresolution) – અસંતોષ વ્યક્ત કરવાની અને શિસ્તપાલનને લગતી પ્રક્રિયાઓ વિષે માહિતી અને સલાહ માટે.

[www.dti.gov.uk/publications](http://www.dti.gov.uk/publications) – રોજગારને લગતા તમામ અધિકારો બારામાં વિસ્તારપૂર્વક માહિતી, તેમ જ ડાઉનલોડ કરી શકાય એવું માર્ગદર્શન.

Disability Rights Commission -- ડીસેબીલીટી રાઈટ્સ કમિશન

Tel: 08457 622 633

Textphone: 08457 622 644

Website: [www.drc-gb.org](http://www.drc-gb.org)

ડીસેબીલીટી વાળા કામદારો માટે માહિતી અને પુસ્તિકાઓ.

**Employment Tribunal Enquiry Line — એમ્પ્લોયમેન્ટ ટ્રાઇબ્યુનલ ઇન્ક્વાયરી લાઇન**

Enquiry Line: 08457 959 775.

Website: [www.employmenttribunals.gov.uk](http://www.employmenttribunals.gov.uk) — સાધારણ માહિતી, ટ્રાઇબ્યુનલના સરનામા, તથા ઓન-લાઇન એપ્લિકેશન ફોર્મ

Advice and information on Tribunal procedures, applications and hearings (but not legal advice).

ટ્રાઇબ્યુનલની પ્રક્રિયાઓ, એની અરજીઓ અને સુનાવણી વિષે સલાહ અને માહિતી (પણ કાનૂની સલાહ નહીં).

**Equal Opportunities Commission — ઇક્વલ ઓપોર્ટ્યુનીટીઝ કમિશન**

Arndale House, Arndale Centre, Manchester M4 3EQ

Helpline: 0845 601 5901.

Website: [www.eoc.org.uk](http://www.eoc.org.uk)

કામ પર લિંગભેદ - સેક્સ ડિસ્ક્રિમિનેશન - બારામાં માહિતી અને સલાહ

**Health and Safety Executive — હેલ્થ એન્ડ સેફ્ટી એક્ઝિક્યુટિવ**

HSE Infoline, Caerphilly Business Park, Caerphilly CF83 3GG.

Tel: 08701 545 500

Email: [hseinformationservice@natbrit.com](mailto:hseinformationservice@natbrit.com)

Website: [www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk)

કામ પર સ્વાસ્થ્ય અને સલામતી બારામાં ચિંતા કે મતભેદ હોય તો તે માટે માહિતી અને સલાહ.

**Inland Revenue Enquiry centre — ઇનલેન્ડ રેવન્યુ ઇન્ક્વાયરી સેન્ટર**

Website: [www.inlandrevenue.gov.uk](http://www.inlandrevenue.gov.uk)

ટેક્સ, ટેક્સ ક્રેડીટ, નેશનલ ઇન્શ્યોરન્સ અને પેન્શન બારામાં તમામ સામાન્ય સવાલો ઉપર માહિતી અને સલાહ; તમારા લોકલ સેન્ટરનું સરનામું તમારી ફોનબુકમાંથી મળશે.

## Lager (Lesbian and Gay Employment Rights) –

લાગર (લેસબીયન એન્ડ ગેય એમ્પ્લોયમેન્ટ રાઈટ્સ)

Unit 1G Leroy House, 436 Essex Road, London N1 3QP.

Tel: 020 7704 8066 – for lesbians

Tel: 020 7704 6066 – for gay men

Email: lager@dircon.co.uk

Website: www.lager.dircon.co.uk

રોજગારને લગતા કાનૂનના તેમ જ ભેદભાવ બારામાં તમામ પાસાને આવરી લેતી મફત તેમ જ ગુપ્તતા જાળવતી સલાહ.

## Maternity Alliance — મેટર્નિટી એલાયન્સ

Third Floor (West), 2 – 6 Northburgh Street, London EC1V 0AY.

Information Line: 020 7490 7638

Email: info@maternityalliance.org.uk

Website: www.maternityalliance.org.uk

મેટર્નિટીને લગતા અધિકારો તેમ જ બેનિફિટ વિષે સલાહ અને માહિતી. એના પ્રકાશનોની સૂચી માટે ટપાલટિકિટ વાળું જવાબી કવર મોકલો.

## National Group on Homeworking — નેશનલ ગ્રૂપ ઓન હોમવર્કિંગ

Office 26, 30–38 Dock Street, Leeds LS10 1JF.

Helpline: 0800 174 195

Website: www.gn.apc.org/homeworking

ઘેર રહીને કામ કરતા લોકો માટે સલાહ અને માહિતી.

## National Minimum Wage Helpline — નેશનલ મિનિમમ વેજ હેલ્પલાઈન

Tel: 0845 600 0678.

કાયદાની દૃષ્ટિએ જે ઓછામાં ઓછો પગાર મળવો જોઈએ તેના કરતાં પણ ઓછો પગાર તમને મળે તો એ બારામાં અહીં મદદ મળશે.

## New Ways to Work — ન્યુ વેઝ ટુ વર્ક

1–3 Berry Street, London EC1 0AA.

Tel: 020 7503 3578 helpline

ફૂલેક્સીબલ વર્કિંગ (કામમાં મળી શકતી બાંધછોડ) વિષે પુસ્તિકાઓ અને માહિતી-પત્રિકાઓ.

## Parents at Work — પેરેન્ટ્સ એટ વર્ક

1–3 Berry Street, London EC1V 0AA.

Helpline: 0800 013 0313 for low income families

Email: [office@parentsatwork.org.uk](mailto:office@parentsatwork.org.uk)

Website: [www.parentsatwork.org.uk](http://www.parentsatwork.org.uk)

ઓછી આવક વાળા માબાપોને ફેમિલી ફ્રેન્ડલી કામ (કુટુંબલક્ષી કાર્યપ્રણાલી) તથા બેનિફિટ બારામાં મફત તેમ જ ગુપ્તતા જાળવતી સલાહ.

## RADAR (Royal Association for Disability and Rehabilitation)

રાડાર (રોયલ એસોસિએશન ફોર ડિસેબીલીટી એન્ડ રીહેબિલિટેશન)

12 City Forum, 250 City Road, London EC1 V 8AF.

Tel: 020 7250 3222

Minicom: 020 7250 4119

Email: [radar@radar.org.uk](mailto:radar@radar.org.uk)

Website: [www.radar.org.uk](http://www.radar.org.uk)

ડિસેબીલીટી વાળા લોકો માટે કાર્ય કરે છે અને એમને ઉપયોગી એવા પ્રકાશનોનું નિર્માણ કરે છે.

## Redundancy Payment Office — રીડન્ડન્સી પેમેન્ટ ઓફિસ

Tel: 0845 145 0004

તમારા એમ્પ્લોયરનો પંથો બંધ થઈ જાય તો નાણાં ક્લેઈમ કરવા માટે.

## લો સેન્ટર

તમારા વિસ્તારમાં લો સેન્ટર હોય (ફોનબુકમાં જુઓ અથવા લાઈબ્રેરીમાં પૂછો) તો કદાચ ત્યાં રોજગાર બારામાં ખાસ નિષ્ણાત કાર્યકર હશે જે તમને મફત અને તટસ્થ રીતે પાકી, સર્વાંગી સલાહ આપશે તેમ જ તમારા વતી રજૂઆત કરી શકશે.

## સોલિસિટર - વકીલ

રોજગારને લગતા કાયદા-કાનૂન વિષે ખાસ જાણકાર હોય એવા વકીલ માટે ટેલિફોન નં. ૦૮૪૫ ૬૦૮ ૧૧૨૨ ઉપર કોમ્યુનિટી લીગલ સર્વિસ ડાયરેક્ટરી લાઇનનો સંપર્ક કરો, યા

[www.justask.org.uk](http://www.justask.org.uk)

નામની વેબસાઇટ ઉપર તપાસ કરો.

વકીલ સાથેની પ્રથમ મુલાકાત વખતે એને પૂછી લેવું કે કાનૂની સલાહ અને મદદ મેળવવા માટે તમને કોઈ આર્થિક સહાય મળી શકે કે કેમ, અને ના મળે એમ હોય તો વકીલનો કેટલો ખર્ચ થશે તે પણ પૂછી લેવું. ટ્રાઇબ્યુનલમાં કેસ લઈ જવાનું ખર્ચાળ બની શકે છે તેથી આ તબક્કે એને ચોક્કસ કહી દેવું કે તમે અત્યારે એને તમારો કેસ નથી સોંપી રહ્યા. અમુક વકીલો ‘જુલ્યા તો જ ચાર્જ, હાર્યા તો ચાર્જ નહીં’ એવી નીતિ અપનાવે છે.

તમારા ઘરના વીમા, મોર્ટેગેજ, ક્રેડીટ કાર્ડ કે અન્ય પોલિસીઓમાં જોઈ તપાસ કરી લો કે તમને કાનૂની ખર્ચ પેટે કાંઈ મળી શકે કે કેમ.

તમારા કાનૂની સલાહકાર કદાચ પ્રો-બોનો યુનિટ તરફ અંગુલી-નિર્દેશ કરશે કે જ્યાંથી તમને મફત સલાહ આપનાર અને રજૂઆત કરનાર બેરિસ્ટરનો સંપર્ક મળી શકશે.

### Bar Pro Bono Unit

7 Grays Inn Square, London WC1R 5AZ.

Tel: 020 7831 9711

Email: [enquiries@barprobonounit.f9.co.uk](mailto:enquiries@barprobonounit.f9.co.uk)

Website: [www.barprobono.org.uk](http://www.barprobono.org.uk)

## ટ્રેડ યુનિયન

કોર્ટમાં કે ટ્રાઇબ્યુનલ સમક્ષ, યા તમારા એમ્પ્લોયર જોડેની મુલાકાત વખતે સલાહ માટે અને બની શકે તો તમારા વતી રજૂઆત કરવા માટે ટ્રેડ યુનિયનને કહી શકાય.

### Trades Union Congress

Tel: 0870 600 4882

‘નો યોર રાઈટ્સ લાઈન’ ‘તમારા અધિકારો જાણો’ની લાઈન – ટ્રેડ યુનિયનમાં જોડાવા વિષે સલાહ માટે તેમ જ સૌથી વધુ યથા-યોગ્ય ટ્રેડ યુનિયન જોડે સંપર્ક કરી આપવા માટે.

## વન પેરેન્ટ ફેમિલીઝ તરફથી પ્રકાશિત થતા રોજગાર-લક્ષી પ્રકાશન

### New Directions:

ન્યુ ડાયરેક્શન્સ: શિક્ષણ, તાલીમ અને નોકરીમાં ફરીથી જોડાવા ઇચ્છતા એકલ માવતર માટે માર્ગદર્શન.

### Benefit and Tax Credits:

બેનિફિટ એન્ડ ટેક્સ ક્રેડીટ: એકલ માવતર માટે માર્ગદર્શન.

### Getting Legal Help

ગેટીંગ લીગલ હેલ્પ: કાનૂની સલાહ ક્યાંથી મેળવવી અને એના ખર્ચને પહોંચી વળવા માટેની આર્થિક મદદ ક્યાંથી મેળવવી એ વિષે માહિતી-પત્રિકા